

La paloma

transposé d'un ton ↓

Habanerà de Sebastián Iradier (1809-1865) éditée à Madrid en 1859.

Allegretto

15

20

Cuan- do _____ sa- lí de la Ha- ba- na Vál- ga - me Dios! Na -
El di _____ a que nos ca - se - mos Vál - ga - me Dios! En

25

- die _____ me ha vis - to sa - lir _____ si No fui yo _____ Yu - na _____
la _____ se - ma - na que hay _____ ir. Me hace reir _____ Desde la _____

30

— lin · da gua · chi · nan · ga A · llá voi yo ————— Que se ————— vi · no tras de
 — ig · le · sia jun · ti · tos Que si se · ñor ————— Non ir ————— e · mos á dor

35

mi — Que si se · ñor Si a tu ven · ta · na lle · ga u · na pa · lo · ma —————
 mir — A · llá voy yo

40

Trá · ta · la con ca · ri · ño que es mi per · so · na ————— Cuenta · la tus a · mores bien da mi

45 50

vi - da _____ Co - ro - na - la de flo - res que es co - sa mi - a _____ Ay! chi - ni - ta que

55

si ay! que da me tu a - mor Ay _____ que ven - te con mi - go chi - ni - ta

60

a don - de vi - vo yo Ay! chi - ni - ta que si ay! que da me tu a

65

- mor Ay! que ven - te con mi - go chi - ni - ta a - don - de vi - vo yo No - te en - se -

70

- ñau, no - te en - se - ñau el cua - dri - la - te - ro tan de can - tau De los aus - tria - cos han re - ga -

75

- lau al a - mo mi - bu - muy di - bu jau yel pa - pe - li - ti - co cer - ti - fi - can De que la

80

guer - ra ha ter - mi - nau con - tres o - ble - as me lo han pe - gau, y re pe - gau, y re pegau, pe - gau

Cuando salí de la Habana Válgame Dios!
Nadie me ha visto salir si no fui yo
Y una linda guachinanga allá voi yo
Que se vino tras de mi que si señor

Si a tu ventana llega una paloma
Trátala con carino que es mi persona
Cuentalatus amores bien da mi vida
Coronala de flores que es cosa mia

Ay! chinita que si
Ay! que da me tu amor
Ay que vente con migo chinita a donde vivo yo
Ay! chinita que si

Ay! que dame tu amor
Ay! que vente con migo chinita adonde vivo yo note enseñau,
Note enseñau el cuadrilatero tan de cantau de los austriacos
Han regalau al amo mio muy di bujau

Yel papelitico certificau
De que la guerra ha terminau
Contres obleas me lo han pegau,
Y re pegau, y re pegau, pegau.

El dia que nos casemos Válgame Dios!
En la semana que hay ir.
Me hace reir Desde la iglesia juntitos
Que si señor non iremos á dormir allá voy yo

Si a tu ventana...

Quand j'ai quitté La Havane, avec l'aide de Dieu
Personne ne m'a vu sortir, alors je suis allé
Et une beauté flatteuse comme une fleur
Qui était derrière moi, oui monsieur..

Si une colombe vient à votre fenêtre
Prenez-en soin car c'est la mienne.
Parlez lui de vos histoires d'amour, des miennes
Qui sont couronnées de fleurs, car elle est mienne.

Oh ! Chinita oui,
Oh ! Donne-moi ton amour
Oh ! Viens avec moi dans ma maison
Oh ! Chinita oui,

Oh ! Donne-moi ton amour,
Oh ! Viens avec moi, chinita, tu ne connais pas où je vis
Je ne t'ai pas montré le carré si prisé des autrichiens
Ils ont fait à mon amour un beau cadeau

Ce certificat de papier
Disant que la guerre est terminée
Ils me l'ont donné contre des gaufres
Contre des gaufres, contre des gaufres.

Le jour de notre mariage avec l'aide de Dieu !
La semaine prochaine.
Cela me fera rire en sortant de l'église unis
oui monsieur d'aller dormir ensemble.

Si une colombe